



Gazette

Northwest Territories
Territoires du Nord-Ouest

PART II / PARTIE II

Volume 45, No. 05 / Volume 45, n° 05

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2024-05-31

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-017-2024 R-017-2024	K'ásho Got'iné Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à K'ásho Got'iné	53
R-018-2024 R-018-2024	Declaration of Closed District Order (Dehcho Region) Directive déclarant la fermeture de zone (région de Dehcho).	54
R-019-2024 R-019-2024	Declaration of Closed District Order (South Slave Region) Directive déclarant la fermeture de zone (région de South Slave)	58
R-020-2024 R-020-2024	Order Restricting the Setting and Use of Fires in Certain Territorial Parks Ordonnance restreignant l'allumage et l'utilisation de feux dans certains parcs territoriaux.	62
R-021-2024 R-021-2024	Order Restricting the Setting and Use of Fires in Hay River Territorial Park Ordonnance restreignant l'allumage et l'utilisation de feux dans le parc territorial de Hay River	65
R-022-2024 R-022-2024	Income Tax Regulations, amendment Règlement de l'impôt sur le revenu—Modification	68
R-023-2024 R-023-2024	Rules of the Law Society of the Northwest Territories, amendment (Note) (exempt from publication) Version anglaise seulement (Nota) (dispense de publication).	70

TABLE OF CONTENTS—continued**TABLE DES MATIÈRES—suite**

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-024-2024 R-024-2024	Land Titles Office Regulations, amendment Règlement sur le bureau des titres de biens-fonds—Modification	71
R-025-2024 R-025-2024	Partnership and Business Names Regulations, amendment Règlement sur les sociétés en nom collectif et les raisons sociales—Modification	72
R-026-2024 R-026-2024	Personal Property Security Regulations, amendment Règlement sur les sûretés mobilières—Modification	73
R-027-2024 R-027-2024	Order Restricting the Setting and Use of Fires in Hay River Territorial Park, repeal Ordonnance restreignant l'allumage et l'utilisation de feux dans le parc territorial de Hay River—Abrogation	74

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

LIQUOR ACT

R-017-2024

2024-05-02

LIQUOR ACT

**K'ÁSHO GOT'INÉ
TEMPORARY PROHIBITION ORDER**

Whereas the Council of the Charter Community of K'ásho Got'iné has requested that the Minister declare that K'ásho Got'iné is a temporarily prohibited area during the Canada Energy Regulator meeting;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Charter Community Office in K'ásho Got'iné is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on May 10, 2024 and ending at 11:59 p.m. on May 17, 2024.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-017-2024

2024-05-02

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À K'ÁSHO GOT'INÉ**

Attendu que le conseil de la collectivité à charte de K'ásho Got'iné a demandé au ministre de déclarer K'ásho Got'iné secteur de prohibition temporaire pendant la réunion de la Régie de l'énergie du Canada,

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans un rayon de 25 km du bureau de la collectivité à charte de K'ásho Got'iné est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 10 mai 2024 et se terminant à 23 h 59 le 17 mai 2024.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

FOREST PROTECTION ACT

R-018-2024

2024-05-10

FOREST PROTECTION ACT**DECLARATION OF CLOSED
DISTRICT ORDER
(DEHCHO REGION)**

WHEREAS there is unusual danger of forest fires in the Dehcho Region of the Northwest Territories;

AND WHEREAS modelling predicts that the unusual danger will continue in the coming weeks, based on forecasts of high temperatures, low humidity and strong winds;

AND WHEREAS the availability of resources needed to control and extinguish forest fires in the area, including assistance from neighbouring jurisdictions, is currently very limited due to the lack of a serviceable tanker base in the region;

AND WHEREAS the Forest Supervisor is of the opinion that the safety of life and property in the area is endangered through hazardous conditions of vegetation;

AND WHEREAS the Forest Supervisor considers certain activities identified in this order to be conducive to the occurrence or spread of fire;

The Forest Supervisor, under paragraphs 19(1)(f) and (g) of the *Forest Protection Act* and every enabling power, orders as follows:

1. (1) In this order,

"closed", in respect of a stove, barbeque, furnace or other device, means that the device

- (a) is capable of being closed, and
- (b) is closed at all times except for the minimum amount of time reasonably necessary to kindle, set, tend to or extinguish a fire in the device; (*fermé*)

"closed district" includes public or private land; (*zone fermée*)

LOI SUR LA PROTECTION DES FORÊTS

R-018-2024

2024-05-10

LOI SUR LA PROTECTION DES FORÊTS**DIRECTIVE DÉCLARANT
LA FERMETURE DE ZONE
(RÉGION DE DEHCHO)**

ATTENDU :

qu'il existe un danger inhabituel de feux de forêt dans la région de Dehcho aux Territoires du Nord-Ouest;

que la modélisation prévoit que le danger inhabituel se poursuivra au cours des prochaines semaines, vu les prévisions de températures élevées, de faible humidité et de vents forts;

que la disponibilité des ressources nécessaires pour contrôler et éteindre les feux de forêt dans la région, y compris l'aide des territoires voisins, est actuellement très limitée en raison du manque de camion-citerne en état de service dans la région;

que le directeur des forêts est d'avis que l'état dangereux de la végétation présente un risque pour la sécurité des personnes et des biens dans la région;

que le directeur des forêts estime que certaines activités mentionnées à la présente directive peuvent provoquer un feu ou le propager,

le directeur des forêts, en vertu des alinéas 19(1)f) et g) de la *Loi sur la protection des forêts* et de tout pouvoir habilitant, émet la directive suivante :

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente directive.

«cible explosive» Notamment une cible incendiaire, une cible binaire et tout contenant qui renferme des substances explosives. (*exploding target*)

«fermé» À l'égard de tout poêle, barbecue, fournaise ou autre appareil, s'entend du fait que l'appareil :

- a) d'une part, peut être fermé;
- b) d'autre part, est fermé à tout moment sauf pour la période minimale nécessaire pour

"exploding target" includes an incendiary target, binary target and any container holding explosive substances; (*cible explosive*)

"open fire" means an outdoor fire that is not fully contained within a closed stove, closed barbeque, closed furnace or other closed device suitably designed for and capable of fully containing the fire; (*feu à ciel ouvert*)

"sky lantern" means a lantern, balloon or other device that is designed to carry an open flame. (*lanterne céleste*)

(2) For greater certainty, in this order, "tending to", in respect of a fire, does not include extinguishing the fire.

2. (1) The area identified in the Schedule as the "Fire Ban Area" is declared a closed district commencing on May 10, 2024 and ending on May 24, 2024.

(2) For greater certainty, the closed district under subsection (1) does not include Nahanni National Park Reserve of Canada, as identified in the Schedule.

3. Subject to section 4, a person shall not engage in any of the following activities in the closed district:

- (a) kindling, starting, tending to or using an open fire, including
 - (i) in a fireplace, fire pit or burning barrel,
 - (ii) in a stove, barbeque, furnace or other device, and
 - (iii) at a campsite or in a public campground;
- (b) discharging a firearm using tracer ammunition or incendiary ammunition;
- (c) discharging or igniting fireworks or firecrackers;
- (d) shooting, igniting or detonating an exploding target;
- (e) handling or storing fireworks, firecrackers or exploding targets in a manner that may cause them to be discharged, ignited or detonated;
- (f) igniting or releasing a sky lantern;
- (g) igniting a flare device or launching a pyrotechnic bear banger;
- (h) handling or storing a flare device or a

allumer, démarrer, entretenir ou utiliser le feu dans celui-ci. (*closed*)

«feu à ciel ouvert» Feu en plein air qui n'est pas entièrement contenu dans un poêle fermé, un barbecue fermé, une fournaise fermée ou tout autre appareil fermé bien conçu pour contenir le feu et capable de le contenir entièrement. (*open fire*)

«lanterne céleste» Lanterne, ballon ou tout autre dispositif conçu pour contenir une flamme nue. (*sky lantern*)

«zone fermée» Notamment les terres publiques ou privées. (*closed district*)

(2) Il est entendu que, pour l'application de la présente directive, «entretenir», en ce qui concerne un feu, ne comprend pas l'extinction du feu.

2. (1) La zone désignée dans l'annexe comme «zone d'interdiction de feu» est déclarée zone fermée à compter du 10 mai 2024 et se termine le 24 mai 2024.

(2) Il est entendu que la zone fermée en vertu du paragraphe (1) ne comprend pas la réserve à vocation de parc national Nahanni du Canada prévue à l'annexe.

3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit de se livrer aux activités suivantes dans la zone fermée :

- a) allumer, démarrer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert, notamment :
 - (i) dans un foyer, une fosse à feu ou un baril de combustion,
 - (ii) dans un poêle, un barbecue, une fournaise ou tout autre appareil,
 - (iii) dans un camping ou un terrain de camping public;
- b) décharger une arme à feu à l'aide de munitions traçantes ou incendiaires;
- c) décharger ou allumer des feux d'artifice ou des pétards;
- d) tirer, enflammer ou faire exploser une cible;
- e) manipuler ou entreposer des pièces pyrotechniques, des pétards ou des explosions de façon à les décharger, les enflammer ou les faire exploser;
- f) allumer ou libérer une lanterne céleste;
- g) allumer une fusée éclairante ou lancer un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours;

pyrotechnic bear banger in a manner that may cause it to ignite or launch.

4. (1) Section 3 does not apply if the activity is in the exercise of Aboriginal or treaty rights.

(2) Paragraph 3(a) does not apply

- (a) to the Forest Supervisor, a forest officer or a person authorized by the Forest Supervisor or a forest officer to carry out activities to control or extinguish forest fires, including prescribed burns on or near existing forest fires;
- (b) to a person who is authorized by the Forest Supervisor or a forest officer to kindle, start, tend to or use an open fire in response to a suspected anthrax contamination; or
- (c) to propane-fuelled fire pits approved by the Canadian Standards Association.

(3) Paragraph 3(g) does not apply to a person who ignites a flare device or launches a pyrotechnic bear banger in response to an emergency.

5. Every person who contravenes a provision of this order is guilty of an offence under section 23 of the *Forest Protection Act* and is liable on summary conviction

- (a) to a fine of not less than \$25 and not exceeding \$1,000;
- (b) to imprisonment for a term of not less than 30 days and not exceeding two years; or
- (c) to both a fine under paragraph (a) and imprisonment under paragraph (b).

6. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

h) manipuler ou entreposer une fusée éclairante ou un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours d'une manière susceptible de provoquer son allumage ou son lancement.

4. (1) L'article 3 ne s'applique pas si l'activité est pratiquée dans le cadre de l'exercice des droits ancestraux ou issus de traités.

(2) L'alinéa 3a) ne s'applique pas, selon le cas :

- a) au directeur des forêts, à un agent forestier ou à une personne autorisée par le directeur des forêts ou un agent forestier à exercer des activités visant à contrôler ou à éteindre les feux de forêt, y compris les brûlages dirigés sur les feux de forêt existants ou à proximité;
- b) à une personne autorisée par le directeur des forêts ou un agent forestier à allumer, démarrer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert en réponse à une contamination à l'anthrax soupçonnée;
- c) aux fosses à feu alimentées au propane et agréées par l'Association canadienne de normalisation.

(3) L'alinéa 3g) ne s'applique pas à une personne qui allume une fusée éclairante ou qui lance un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours en réponse à une urgence.

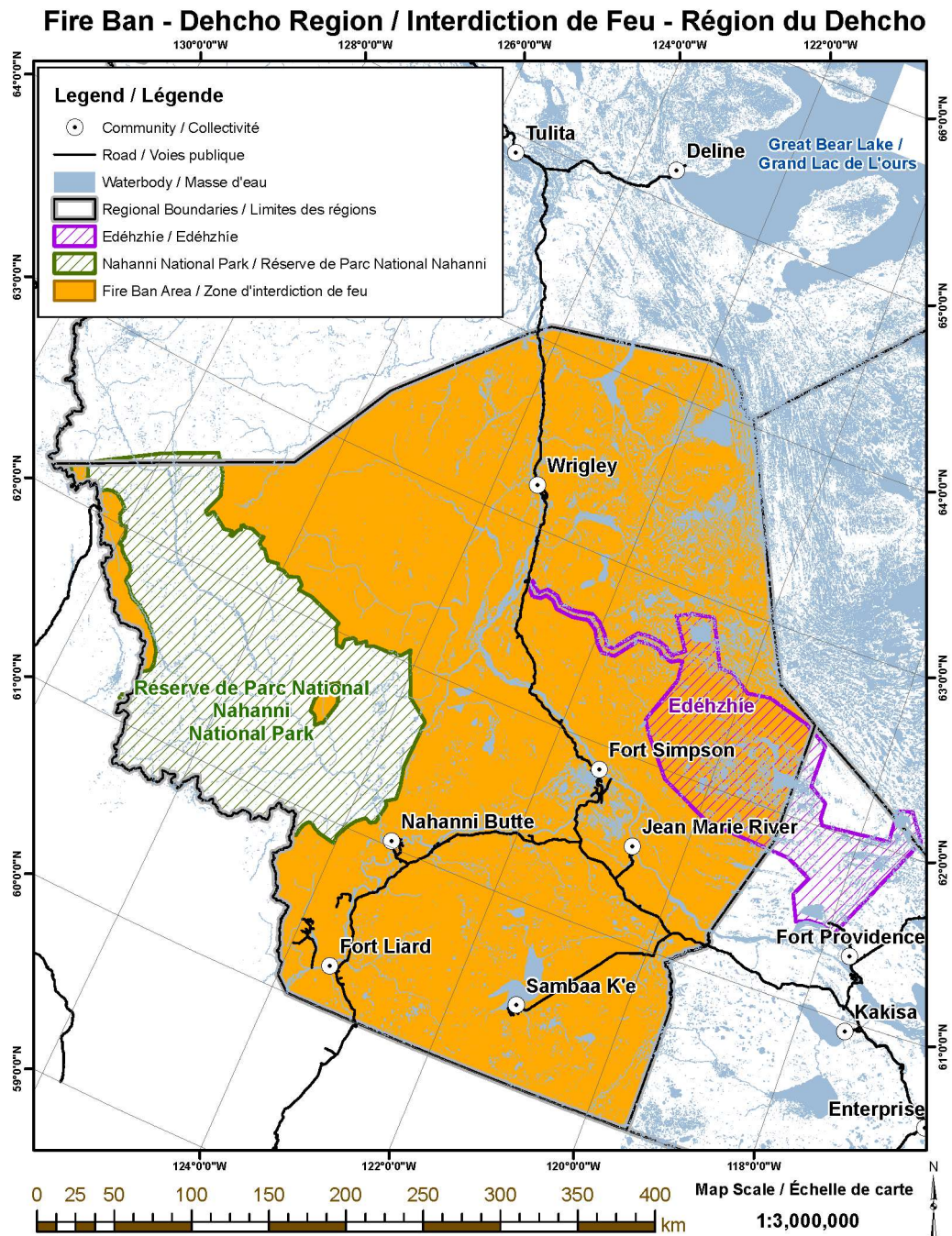
5. Quiconque commet une infraction visée à l'article 23 de la *Loi sur la protection des forêts* encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

- a) une amende d'un montant minimal de 25 \$ et maximal de 1 000 \$;
- b) un emprisonnement d'une durée minimale de 30 jours et maximale de deux ans;
- c) une amende au titre de l'alinéa a) et un emprisonnement au titre de l'alinéa b).

6. La présente directive s'applique selon ses modalités avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

SCHEDULE/ANNEXE

(Subsection 2(1)/paragraphe 2(1))



FOREST PROTECTION ACT

R-019-2024

2024-05-11

FOREST PROTECTION ACT**DECLARATION OF CLOSED
DISTRICT ORDER
(SOUTH SLAVE REGION)**

WHEREAS there is unusual danger of forest fires in the South Slave Region of the Northwest Territories;

AND WHEREAS modelling predicts that the unusual danger will continue in the coming weeks, based on forecasts of high temperatures, low humidity and strong winds;

AND WHEREAS the availability of resources needed to control and extinguish forest fires in the area, including assistance from neighbouring jurisdictions, is currently very limited, due to the number and magnitude of forest fires presently active in the Northwest Territories and in those neighbouring jurisdictions;

AND WHEREAS the Forest Supervisor is of the opinion that the safety of life and property in the area is endangered through hazardous conditions of vegetation;

AND WHEREAS the Forest Supervisor considers certain activities identified in this order to be conducive to the occurrence or spread of fire;

The Forest Supervisor, under paragraphs 19(1)(f) and (g) of the *Forest Protection Act* and every enabling power, orders as follows:

1. (1) In this order,

"closed", in respect of a stove, barbeque, furnace or other device, means that the device

- (a) is capable of being closed, and
- (b) is closed at all times except for the minimum amount of time reasonably necessary to kindle, set, tend to or extinguish a fire in the device; (*fermé*)

LOI SUR LA PROTECTION DES FORÊTS

R-019-2024

2024-05-11

LOI SUR LA PROTECTION DES FORÊTS**DIRECTIVE DÉCLARANT
LA FERMETURE DE ZONE
(RÉGION DE SOUTH SLAVE)**

ATTENDU :

qu'il existe un danger inhabituel de feux de forêt dans la région de South Slave aux Territoires du Nord-Ouest;

que la modélisation prévoit que le danger inhabituel se poursuivra au cours des prochaines semaines, vu les prévisions de températures élevées, de faible humidité et de vents forts;

que la disponibilité des ressources nécessaires pour contrôler et éteindre les feux de forêt dans la région, y compris l'aide des territoires voisins, est actuellement très limitée en raison du nombre et de l'ampleur des feux de forêt actuellement en cours dans les Territoires du Nord-Ouest et dans les territoires voisins;

que le directeur des forêts est d'avis que l'état dangereux de la végétation présente un risque pour la sécurité des personnes et des biens dans la région;

que le directeur des forêts estime que certaines activités mentionnées à la présente directive peuvent provoquer un feu ou le propager,

le directeur des forêts, en vertu des alinéas 19(1)f) et g) de la *Loi sur la protection des forêts* et de tout pouvoir habilitant, émet la directive suivante :

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente directive.

«cible explosive» Notamment une cible incendiaire, une cible binaire et tout contenant qui renferme des substances explosives. (*exploding target*)

«fermé» À l'égard de tout poêle, barbecue, fournaise ou autre appareil, s'entend du fait que l'appareil :

- a) d'une part, peut être fermé;

"closed district" includes public or private land; (*zone fermée*)

"exploding target" includes an incendiary target, binary target and any container holding explosive substances; (*cible explosive*)

"open fire" means an outdoor fire that is not fully contained within a closed stove, closed barbeque, closed furnace or other closed device suitably designed for and capable of fully containing the fire; (*feu à ciel ouvert*)

"sky lantern" means a lantern, balloon or other device that is designed to carry an open flame. (*lanterne céleste*)

(2) For greater certainty, in this order, "tending to", in respect of a fire, does not include extinguishing the fire.

2. (1) The area identified in the Schedule as the "Fire Ban Area" is declared a closed district commencing on May 11, 2024 and ending on May 17, 2024.

(2) For greater certainty, the closed district under subsection (1) does not include the following areas identified in the Schedule:

- (a) Edézhzie;
- (b) Wood Buffalo National Park.

3. Subject to section 4, a person shall not engage in any of the following activities in the closed district:

- (a) kindling, starting, tending to or using an open fire, including
 - (i) in a fireplace, fire pit or burning barrel,
 - (ii) in a stove, barbeque, furnace or other device, and
 - (iii) at a campsite or in a public campground;
- (b) discharging a firearm using tracer ammunition or incendiary ammunition;
- (c) discharging or igniting fireworks or firecrackers;
- (d) shooting, igniting or detonating an exploding target;
- (e) handling or storing fireworks, firecrackers or exploding targets in a manner that may cause them to be discharged, ignited or detonated;

- b) d'autre part, est fermé à tout moment sauf pour la période minimale nécessaire pour allumer, démarrer, entretenir ou utiliser le feu dans celui-ci. (*closed*)

«feu à ciel ouvert» Feu en plein air qui n'est pas entièrement contenu dans un poêle fermé, un barbecue fermé, une fournaise fermée ou tout autre appareil fermé bien conçu pour contenir le feu et capable de le contenir entièrement. (*open fire*)

«lanterne céleste» Lanterne, ballon ou tout autre dispositif conçu pour contenir une flamme nue. (*sky lantern*)

«zone fermée» Notamment les terres publiques ou privées. (*closed district*)

(2) Il est entendu que, pour l'application de la présente directive, «entretenir», en ce qui concerne un feu, ne comprend pas l'extinction du feu.

2. (1) La zone désignée dans l'annexe comme «zone d'interdiction de feu» est déclarée zone fermée à compter du 11 mai 2024 et se termine le 17 mai 2024.

(2) Il est entendu que la zone fermée en vertu du paragraphe (1) ne comprend pas les zones suivantes indiquées à l'annexe :

- a) Edézhzie;
- b) parc national Wood Buffalo.

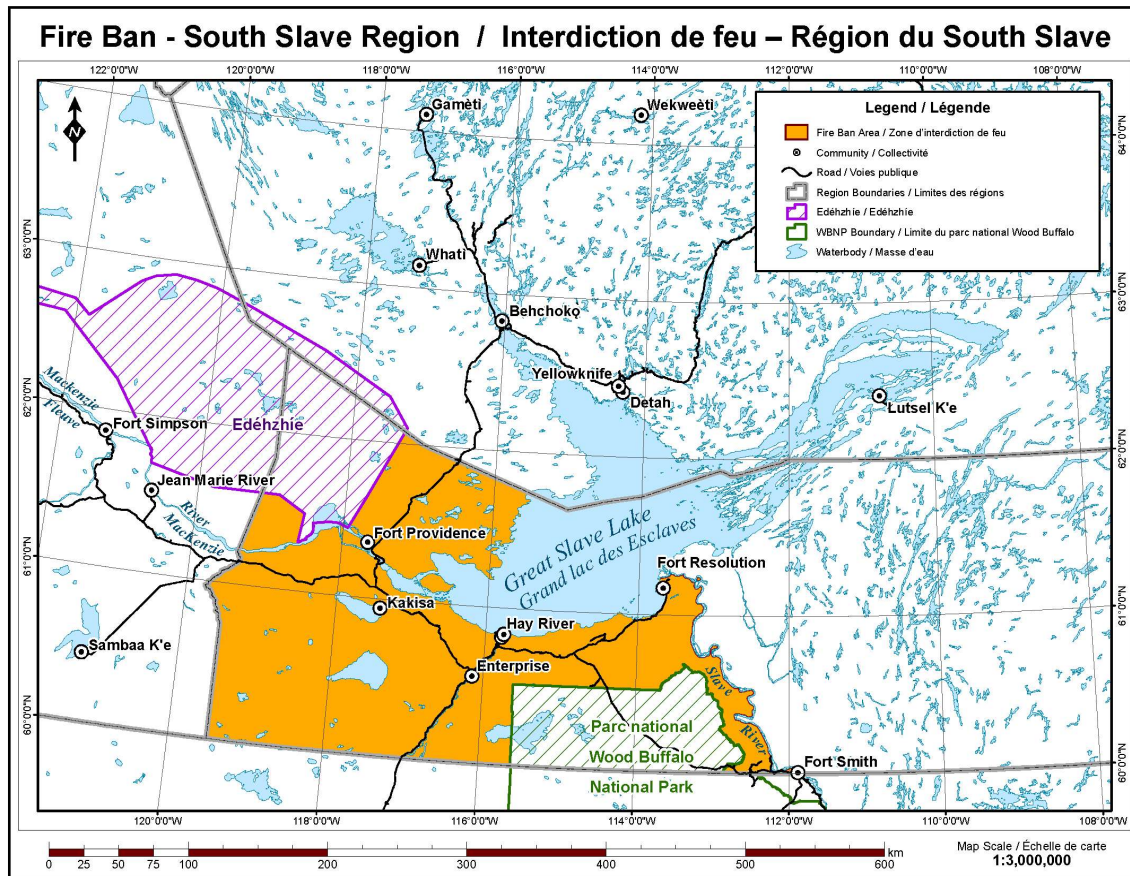
3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit de se livrer aux activités suivantes dans la zone fermée :

- a) allumer, démarrer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert, notamment :
 - (i) dans un foyer, une fosse à feu ou un baril de combustion,
 - (ii) dans un poêle, un barbecue, une fournaise ou tout autre appareil,
 - (iii) dans un camping ou un terrain de camping public;
- b) décharger une arme à feu à l'aide de munitions traçantes ou incendiaires;
- c) décharger ou allumer des feux d'artifice ou des pétards;
- d) tirer, enflammer ou faire exploser une cible;
- e) manipuler ou entreposer des pièces pyrotechniques, des pétards ou des explosions de façon à les décharger, les enflammer ou les faire exploser;

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">(f) igniting or releasing a sky lantern;(g) igniting a flare device or launching a pyrotechnic bear banger;(h) handling or storing a flare device or a pyrotechnic bear banger in a manner that may cause it to ignite or launch. <p>4. (1) Section 3 does not apply if the activity is in the exercise of Aboriginal or treaty rights.</p> <p>(2) Paragraph 3(a) does not apply</p> <ul style="list-style-type: none">(a) to the Forest Supervisor, a forest officer or a person authorized by the Forest Supervisor or a forest officer to carry out activities to control or extinguish forest fires, including prescribed burns on or near existing forest fires;(b) to a person who is authorized by the Forest Supervisor or a forest officer to kindle, start, tend to or use an open fire in response to a suspected anthrax contamination; or(c) to propane-fuelled fire pits approved by the Canadian Standards Association. <p>(3) Paragraph 3(g) does not apply to a person who ignites a flare device or launches a pyrotechnic bear banger in response to an emergency.</p> <p>5. Every person who contravenes a provision of this order is guilty of an offence under section 23 of the <i>Forest Protection Act</i> and is liable on summary conviction</p> <ul style="list-style-type: none">(a) to a fine of not less than \$25 and not exceeding \$1,000;(b) to imprisonment for a term of not less than 30 days and not exceeding two years; or(c) to both a fine under paragraph (a) and imprisonment under paragraph (b). <p>6. This order applies according to its terms before it is published in the <i>Northwest Territories Gazette</i>.</p> | <ul style="list-style-type: none">f) allumer ou libérer une lanterne céleste;g) allumer une fusée éclairante ou lancer un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours;h) manipuler ou entreposer une fusée éclairante ou un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours d'une manière susceptible de provoquer son allumage ou son lancement. <p>4. (1) L'article 3 ne s'applique pas si l'activité est pratiquée dans le cadre de l'exercice des droits ancestraux ou issus de traités.</p> <p>(2) L'alinéa 3a) ne s'applique pas, selon le cas :</p> <ul style="list-style-type: none">a) au directeur des forêts, à un agent forestier ou à une personne autorisée par le directeur des forêts ou un agent forestier à exercer des activités visant à contrôler ou à éteindre les feux de forêt, y compris les brûlages dirigés sur les feux de forêt existants ou à proximité;b) à une personne autorisée par le directeur des forêts ou un agent forestier à allumer, démarrer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert en réponse à une contamination à l'anthrax soupçonnée;c) aux fosses à feu alimentées au propane et agréées par l'Association canadienne de normalisation. <p>(3) L'alinéa 3g) ne s'applique pas à une personne qui allume une fusée éclairante ou qui lance un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours en réponse à une urgence.</p> <p>5. Quiconque commet une infraction visée à l'article 23 de la <i>Loi sur la protection des forêts</i> encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :</p> <ul style="list-style-type: none">a) une amende d'un montant minimal de 25 \$ et maximal de 1 000 \$;b) un emprisonnement d'une durée minimale de 30 jours et maximale de deux ans;c) une amende au titre de l'alinéa a) et un emprisonnement au titre de l'alinéa b). <p>6. La présente directive s'applique selon ses modalités avant sa publication dans la <i>Gazette des Territoires du Nord-Ouest</i>.</p> |
|---|---|

SCHEDULE/ANNEXE

(Subsection 2(1)/paragraphe 2(1))



TERRITORIAL PARKS ACT

R-020-2024

2024-05-16

**ORDER RESTRICTING THE SETTING
AND USE OF FIRES IN CERTAIN
TERRITORIAL PARKS**

Whereas the Superintendent considers it necessary, for the management and control of Territorial Parks and having regard to the increased fire danger within the Northwest Territories, to temporarily restrict the setting and use of fires within certain Territorial Parks;

The Superintendent, under section 9.2 of the *Territorial Parks Act*, subsection 6(1) of the *Territorial Parks Regulations* and every enabling power, orders as follows:

1. (1) In this order,

"closed", in respect of a stove, barbeque, furnace or other device, means that the device

- (a) is capable of being closed, and
- (b) is closed at all times except for the minimum amount of time reasonably necessary to set, tend to or extinguish a fire in the device; (*fermé*)

"forest officer" means a forest officer as defined in section 1 of the *Forest Protection Act*; (*agent forestier*)

"Forest Supervisor" means the Forest Supervisor appointed under section 16 of the *Forest Protection Act*; (*directeur des forêts*)

"open fire" means an outdoor fire that is not fully contained within a closed stove, closed barbeque, closed furnace or other closed device suitably designed for and capable of fully containing the fire; (*feu à ciel ouvert*)

"sky lantern" means a lantern, balloon or other device that is designed to carry an open flame. (*lanterne céleste*)

LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX

R-020-2024

2024-05-16

**ORDONNANCE RESTREIGNANT
L'ALLUMAGE ET L'UTILISATION
DE FEUX DANS CERTAINS
PARCS TERRITORIAUX**

Attendu que le directeur estime qu'il est nécessaire, pour la gestion et le contrôle des parcs territoriaux et compte tenu du risque accru d'incendie dans les Territoires du Nord-Ouest, de restreindre temporairement l'allumage et l'utilisation de feux dans certains parcs territoriaux,

le directeur, en vertu de l'article 9.2 de la *Loi sur les parcs territoriaux*, du paragraphe 6(1) du *Règlement sur les parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente ordonnance.

«agent forestier» Agent forestier au sens de l'article 1 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*forest officer*)

«directeur des forêts» Directeur des forêts nommé en vertu de l'article 16 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*Forest Supervisor*)

«fermé» Dans le cas d'un poêle, d'un barbecue, d'un four ou d'un autre appareil, se dit de l'appareil qui, à la fois :

- a) est susceptible d'être fermé;
- b) est fermé en permanence, sauf pendant le temps minimal raisonnablement nécessaire pour allumer, entretenir ou faire éteindre l'appareil. (*closed*)

«feu à ciel ouvert» Feu en plein air qui n'est pas entièrement contenu dans un poêle fermé, un barbecue fermé, un four fermé ou tout autre dispositif fermé conçu à cet effet pour contenir le feu et capable de le contenir. (*open fire*)

«lanterne céleste» Lanterne, ballon ou tout autre dispositif conçu pour contenir une flamme nue. (*sky lantern*)

(2) For greater certainty, in this order, "tending to", in respect of a fire, does not include extinguishing the fire.

2. (1) This order applies to all that portion of the Northwest Territories that lies within the boundaries of the following Territorial Parks, as those boundaries are described in Schedule C of the *Recreation Parks and Heritage Parks Regulations*:

- (a) Blackstone Territorial Park;
- (b) Fort Simpson Territorial Park;
- (c) Sambaa Deh Falls Territorial Park.

(2) This order applies for the period commencing on May 17, 2024 and ending on May 31, 2024.

3. Subject to section 4, a person shall not, within the boundaries of a Territorial Park referred to in subsection 2(1), engage in any of the following activities:

- (a) setting, tending to or otherwise using an open fire, including
 - (i) in a fireplace, fire pit or burning barrel,
 - (ii) in a stove, barbeque, furnace or other device, and
 - (iii) at a campsite;
- (b) igniting or releasing a sky lantern;
- (c) igniting a flare device or launching a pyrotechnic bear banger;
- (d) handling or storing a flare device or a pyrotechnic bear banger in a manner that may cause it to ignite or launch.

4. (1) Section 3 does not apply if the activity is in the exercise of Aboriginal or treaty rights.

(2) Paragraph 3(a) does not apply

- (a) to the Superintendent, the Forest Supervisor, a park officer, a forest officer or a person authorized by any of those persons to carry out activities to control or extinguish forest fires, including prescribed burns on or near existing forest fires;
- (b) to a person who is authorized by the Superintendent, the Forest Supervisor, a park officer or a forest officer to set, tend

(2) Il est entendu que, dans la présente ordonnance, «entretenir», à l'égard d'un feu, ne comprend pas l'extinction du feu.

2. (1) La présente ordonnance s'applique à la partie des Territoires du Nord-Ouest qui se trouve à l'intérieur des limites des parcs territoriaux suivants, telles que décrites à l'annexe C du *Règlement sur les parcs de récréation et les parcs du patrimoine* :

- a) parc territorial Blackstone;
- b) parc territorial de Fort Simpson;
- c) parc territorial des chutes Sambaa Deh.

(2) La présente ordonnance s'applique pour la période commençant le 17 mai 2024 et se terminant le 31 mai 2024.

3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit, dans les limites d'un parc territorial visé au paragraphe 2(1), de se livrer à l'une ou l'autre des activités suivantes :

- a) allumer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert, notamment :
 - (i) dans un foyer, une fosse à feu ou un baril de combustion,
 - (ii) dans un poêle, une barbecue, une fournaise ou un autre appareil,
 - (iii) dans un camping;
- b) allumer ou libérer une lanterne céleste;
- c) allumer une fusée éclairante ou lancer un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours;
- d) manipuler ou entreposer une fusée éclairante ou artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours d'une manière susceptible de provoquer son allumage ou son lancement.

4. (1) L'article 3 ne s'applique pas si l'activité fait partie de l'exercice de droits ancestraux ou issus de traités.

(2) L'alinéa 3a) ne s'applique pas, selon le cas :

- a) au directeur, au directeur des forêts, à un agent des parcs, à un agent forestier ou à la personne autorisée par l'une de ces personnes à exercer des activités visant à contrôler ou à éteindre les feux de forêt, y compris le brûlage dirigé sur les feux de forêt existants ou à proximité;
- b) à la personne autorisée par le directeur, le directeur des forêts, un agent des parcs ou un agent forestier à allumer, à entretenir

to or otherwise use an open fire in response to a suspected anthrax contamination; or

- (c) to propane-fuelled fire pits approved by the Canadian Standards Association.

(3) Paragraph 3(c) does not apply to a person who ignites a flare device or launches a pyrotechnic bear banger in response to an emergency.

5. Every person who contravenes a provision of this order is guilty of an offence under section 14 of the *Territorial Parks Act* and is liable on summary conviction

- (a) for a first offence, to a fine not exceeding \$500 or to imprisonment for a term not exceeding 30 days or to both; and
(b) for a subsequent offence, to a fine not exceeding \$1,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

6. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

ou à utiliser un feu à ciel ouvert en réponse à une suspicion de contamination à l'anthrax;

- c) aux fosses à feu alimentées au propane approuvées par l'Association canadienne de normalisation.

(3) L'alinéa 3c) ne s'applique pas à la personne qui allume une fusée éclairante ou qui lance un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours en réponse à une situation d'urgence.

5. Quiconque contrevient à une disposition de la présente ordonnance commet une infraction au sens de l'article 14 de la *Loi sur les parcs territoriaux* et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

- a) une amende d'au plus 500 \$ et un emprisonnement d'au plus 30 jours, ou l'une de ces peines;
b) en cas de récidive, une amende d'au plus 1 000 \$ et un emprisonnement d'au plus six mois, ou l'une de ces peines.

6. La présente ordonnance s'applique, selon ses modalités, avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

TERRITORIAL PARKS ACT

R-021-2024

2024-05-24

**ORDER RESTRICTING THE SETTING
AND USE OF FIRES IN HAY RIVER
TERRITORIAL PARK**

Whereas the Superintendent considers it necessary, for the management and control of Territorial Parks and having regard to the increased fire danger within the Northwest Territories, to temporarily restrict the setting and use of fires within certain Territorial Parks;

The Superintendent, under section 9.2 of the *Territorial Parks Act*, subsection 6(1) of the *Territorial Parks Regulations* and every enabling power, orders as follows:

1. (1) In this order,

"closed", in respect of a stove, barbeque, furnace or other device, means that the device

- (a) is capable of being closed, and
- (b) is closed at all times except for the minimum amount of time reasonably necessary to set, tend to or extinguish a fire in the device; (*fermé*)

"forest officer" means a forest officer as defined in section 1 of the *Forest Protection Act*; (*agent forestier*)

"Forest Supervisor" means the Forest Supervisor appointed under section 16 of the *Forest Protection Act*; (*directeur des forêts*)

"open fire" means an outdoor fire that is not fully contained within a closed stove, closed barbeque, closed furnace or other closed device suitably designed for and capable of fully containing the fire; (*feu à ciel ouvert*)

"sky lantern" means a lantern, balloon or other device that is designed to carry an open flame. (*lanterne céleste*)

LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX

R-021-2024

2024-05-24

**ORDONNANCE RESTREIGNANT
L'ALLUMAGE ET L'UTILISATION
DE FEUX DANS LE PARC TERRITORIAL
DE HAY RIVER**

Attendu que le directeur estime qu'il est nécessaire, pour la gestion et le contrôle des parcs territoriaux et compte tenu du risque accru d'incendie dans les Territoires du Nord-Ouest, de restreindre temporairement l'allumage et l'utilisation de feux dans certains parcs territoriaux,

le directeur, en vertu de l'article 9.2 de la *Loi sur les parcs territoriaux*, du paragraphe 6(1) du *Règlement sur les parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente ordonnance.

«agent forestier» Agent forestier au sens de l'article 1 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*forest officer*)

«directeur des forêts» Directeur des forêts nommé en vertu de l'article 16 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*Forest Supervisor*)

«fermé» Dans le cas d'un poêle, d'un barbecue, d'un four ou d'un autre appareil, se dit de l'appareil qui, à la fois :

- a) est susceptible d'être fermé;
- b) est fermé en permanence, sauf pendant le temps minimal raisonnablement nécessaire pour allumer, entretenir ou faire éteindre l'appareil. (*closed*)

«feu à ciel ouvert» Feu en plein air qui n'est pas entièrement contenu dans un poêle fermé, un barbecue fermé, un four fermé ou tout autre dispositif fermé conçu à cet effet pour contenir le feu et capable de le contenir. (*open fire*)

«lanterne céleste» Lanterne, ballon ou tout autre dispositif conçu pour contenir une flamme nue. (*sky lantern*)

(2) For greater certainty, in this order, "tending to", in respect of a fire, does not include extinguishing the fire.

2. (1) This order applies to all that portion of the Northwest Territories that lies within the boundaries of Hay River Territorial Park, as those boundaries are described in Schedule C of the *Recreation Parks and Heritage Parks Regulations*.

(2) This order applies for the period commencing at 5:00 p.m. on May 24, 2024 and ending at 11:59 p.m. on June 7, 2024.

3. Subject to section 4, a person shall not, within the boundaries of the Territorial Park referred to in subsection 2(1), engage in any of the following activities:

- (a) setting, tending to or otherwise using an open fire, including
 - (i) in a fireplace, fire pit or burning barrel,
 - (ii) in a stove, barbeque, furnace or other device, and
 - (iii) at a campsite;
- (b) igniting or releasing a sky lantern;
- (c) igniting a flare device or launching a pyrotechnic bear banger;
- (d) handling or storing a flare device or a pyrotechnic bear banger in a manner that may cause it to ignite or launch.

4. (1) Section 3 does not apply if the activity is in the exercise of Aboriginal or treaty rights.

(2) Paragraph 3(a) does not apply

- (a) to the Superintendent, the Forest Supervisor, a park officer, a forest officer or a person authorized by any of those persons to carry out activities to control or extinguish forest fires, including prescribed burns on or near existing forest fires;
- (b) to a person who is authorized by the Superintendent, the Forest Supervisor, a park officer or a forest officer to set, tend to or otherwise use an open fire in response to a suspected anthrax contamination; or

(2) Il est entendu que, dans la présente ordonnance, «entretenir», à l'égard d'un feu, ne comprend pas l'extinction du feu.

2. (1) La présente ordonnance s'applique à la partie des Territoires du Nord-Ouest qui se trouve à l'intérieur des limites du parc territorial de Hay River, telles que décrites à l'annexe C du *Règlement sur les parcs de récréation et les parcs du patrimoine*.

(2) La présente ordonnance s'applique pour la période commençant à 17 h 00 le 24 mai 2024 et se terminant à 23 h 59 le 7 juin 2024.

3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit, dans les limites du parc territorial visé au paragraphe 2(1), de se livrer à l'une ou l'autre des activités suivantes :

- a) allumer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert, notamment :
 - (i) dans un foyer, une fosse à feu ou un baril de combustion,
 - (ii) dans un poêle, un barbecue, une fournaise ou un autre appareil,
 - (iii) dans un camping;
- b) allumer ou libérer une lanterne céleste;
- c) allumer une fusée éclairante ou lancer un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours;
- d) manipuler ou entreposer une fusée éclairante ou artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours d'une manière susceptible de provoquer son allumage ou son lancement.

4. (1) L'article 3 ne s'applique pas si l'activité fait partie de l'exercice de droits ancestraux ou issus de traités.

(2) L'alinéa 3a) ne s'applique pas, selon le cas :

- a) au directeur, au directeur des forêts, à un agent des parcs, à un agent forestier ou à la personne autorisée par l'une de ces personnes à exercer des activités visant à contrôler ou à éteindre les feux de forêt, y compris le brûlage dirigé sur les feux de forêt existants ou à proximité;
- b) à la personne autorisée par le directeur, le directeur des forêts, un agent des parcs ou un agent forestier à allumer, à entretenir ou à utiliser un feu à ciel ouvert en réponse à une suspicion de contamination à l'anthrax;

- (c) to propane-fuelled fire pits approved by the Canadian Standards Association.

(3) Paragraph 3(c) does not apply to a person who ignites a flare device or launches a pyrotechnic bear banger in response to an emergency.

5. Every person who contravenes a provision of this order is guilty of an offence under section 14 of the *Territorial Parks Act* and is liable on summary conviction

- (a) for a first offence, to a fine not exceeding \$500 or to imprisonment for a term not exceeding 30 days or to both; and
- (b) for a subsequent offence, to a fine not exceeding \$1,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

6. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

- c) aux fosses à feu alimentées au propane approuvées par l'Association canadienne de normalisation.

(3) L'alinéa 3c) ne s'applique pas à la personne qui allume une fusée éclairante ou qui lance un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours en réponse à une situation d'urgence.

5. Quiconque contrevient à une disposition de la présente ordonnance commet une infraction au sens de l'article 14 de la *Loi sur les parcs territoriaux* et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

- a) une amende d'au plus 500 \$ et un emprisonnement d'au plus 30 jours, ou l'une de ces peines;
- b) en cas de récidive, une amende d'au plus 1 000 \$ et un emprisonnement d'au plus six mois, ou l'une de ces peines.

6. La présente ordonnance s'applique, selon ses modalités, avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

INCOME TAX ACT

R-022-2024

2024-05-28

**INCOME TAX
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 33 of the *Income Tax Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Income Tax Regulations*, RRTNWT 1990,c.I-1, are amended by these regulations.

2. Subsection 1.2(2) is repealed and the following is substituted:

(2) For the purposes of subsection 3.5(3) of the Act,

- (a) if the eligible person's ordinary residence is located in Zone 1,
 - (i) A, the prescribed amount, is \$441,
 - (ii) B, the prescribed amount for a qualified relation, is \$441, and
 - (iii) C, the prescribed amount for each qualified dependant, is \$505;
- (b) if the eligible person's ordinary residence is located in Zone 2,
 - (i) A, the prescribed amount, is \$451,
 - (ii) B, the prescribed amount for a qualified relation, is \$451, and
 - (iii) C, the prescribed amount for each qualified dependant, is \$515; and
- (c) if the eligible person's ordinary residence is located in Zone 3,
 - (i) A, the prescribed amount, is \$470,
 - (ii) B, the prescribed amount for a qualified relation, is \$470, and
 - (iii) C, the prescribed amount for each qualified dependant, is \$534.

IMPÔT SUR LE REVENU

R-022-2024

2024-05-28

**RÈGLEMENT DE L'IMPÔT SUR LE
REVENU—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 33 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement de l'impôt sur le revenu*, RRTN-O 1990, ch. I-1, est modifié par le présent règlement.

2. Le paragraphe 1.2(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(2) Pour l'application du paragraphe 3.5(3) de la Loi :

- a) si la résidence habituelle de la personne admissible est située dans la zone 1 :
 - (i) A représente le montant prescrit qui est de 441 \$,
 - (ii) B représente un autre montant prescrit pour le proche admissible qui est de 441 \$,
 - (iii) C représente, pour chaque personne à charge admissible, le montant prescrit qui est de 505 \$;
- b) si la résidence habituelle de la personne admissible est située dans la zone 2 :
 - (i) A représente le montant prescrit qui est de 451 \$,
 - (ii) B représente un autre montant prescrit pour le proche admissible qui est de 451 \$,
 - (iii) C représente, pour chaque personne à charge admissible, le montant prescrit qui est de 515 \$;
- c) si la résidence habituelle de la personne admissible est située dans la zone 3 :
 - (i) A représente le montant prescrit qui est de 470 \$,
 - (ii) B représente un autre montant prescrit pour le proche admissible qui est de 470 \$,

(iii) C représente, pour chaque personne à charge admissible, le montant prescrit qui est de 534 \$.

3. These regulations come into force July 1, 2024.

3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 2024.

LEGAL PROFESSION ACT

R-023-2024

2024-05-28

Note: Amendments to the *Rules of the Law Society of the Northwest Territories*, registered as instrument numbered R-023-2024, is exempted from publication in the *Northwest Territories Gazette* pursuant to the *Rules of the Law Society of the Northwest Territories Exemption Regulations*, registered as regulation numbered R-005-2014.

LOI SUR LA PROFESSION D'AVOCAT

R-023-2024

2024-05-28

Nota : Les modifications apportées aux *Règles du Barreau des Territoires du Nord-Ouest*, portant le numéro R-023-2024 et inscrites au registre des règlements, sont soustraites à la publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* en conformité avec le *Règlement sur les exemptions relatives aux Règles du Barreau des Territoires du Nord-Ouest* portant le numéro R-005-2014.

LAND TITLES ACT

R-024-2024

2024-05-29

LAND TITLES ACT

**LAND TITLES OFFICE
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 195 of the *Land Titles Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Land Titles Office Regulations*, established by regulation numbered R-125-2016, are amended by these regulations.

2. Section 1 is amended by adding the following after paragraph (a):

(a.1) Sunday;

LOI SUR LES TITRES DE BIENS-FONDS

R-024-2024

2024-05-29

LOI SUR LES TITRES DE BIENS-FONDS

**RÈGLEMENT SUR LE BUREAU DES
TITRES DE BIENS-FONDS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 195 de la *Loi sur les titres de biens-fonds* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur le bureau des titres de biens-fonds*, pris par le règlement n° R-125-2016, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est modifié par insertion, après l'alinéa a), de ce qui suit :

a.1) le dimanche;

**PARTNERSHIP AND BUSINESS
NAMES ACT**

R-025-2024

2024-05-29

**PARTNERSHIP AND
BUSINESS NAMES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 109 of the *Partnership and Business Names Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Partnership and Business Names Regulations*, established by regulation numbered R-095-2018, are amended by these regulations.

2. Subsection 2(2) is amended by adding the following after paragraph (a):

(a.1) Sunday;

**LOI SUR LES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF
ET LES RAISONS SOCIALES**

R-025-2024

2024-05-29

**RÈGLEMENT SUR LES SOCIÉTÉS EN NOM
COLLECTIF ET LES RAISONS
SOCIALES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 109 de la *Loi sur les sociétés en nom collectif et les raisons sociales* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les sociétés en nom collectif et les raisons sociales*, pris par le règlement n° R-095-2018, est modifié par le présent règlement.

2. Le paragraphe 2(2) est modifié par insertion, après l'alinéa a), de ce qui suit :

a.1) le dimanche;

PERSONAL PROPERTY SECURITY ACT

R-026-2024

2024-05-29

**PERSONAL PROPERTY SECURITY
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 71 of the *Personal Property Security Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Personal Property Security Regulations*, established by regulation numbered R-066-2001, are amended by these regulations.

2. Subsection 3(1) is amended by adding the following after paragraph (a):

(a.1) Sunday;

LOI SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES

R-026-2024

2024-05-29

**RÈGLEMENT SUR LES
SÛRETÉS MOBILIÈRES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 71 de la *Loi sur les sûretés mobilières* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les sûretés mobilières*, pris par le règlement n° R-066-2001, est modifié par le présent règlement.

2. Le paragraphe 3(1) est modifié par insertion, après l'alinéa a), de ce qui suit :

a.1) le dimanche;

TERRITORIAL PARKS ACT

R-027-2024

2024-05-31

**ORDER RESTRICTING THE SETTING
AND USE OF FIRES IN HAY RIVER
TERRITORIAL PARK, repeal**

The Superintendent, under section 9.2 of the *Territorial Parks Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Order Restricting the Setting and Use of Fires in Hay River Territorial Park*, established by regulation numbered R-021-2024, is repealed.

LOI SUR LES PARC TERRITORIAUX

R-027-2024

2024-05-31

**ORDONNANCE RESTREIGNANT
L'ALLUMAGE ET L'UTILISATION
DE FEUX DANS LE PARC TERRITORIAL
DE HAY RIVER—Abrogation**

Le directeur, en vertu de l'article 9.2 de la *Loi sur les parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'*Ordonnance restreignant l'allumage et l'utilisation de feux dans le parc territorial de Hay River*, pris par le règlement n° R-021-2024, est abrogé.